

## Nun hast du mir den ersten Schmerz getan

Texts by *Adelbert von Chamisso* (1781-1838)

Set by *Johann Karl Gottfried Loewe* (1796-1869), from *Frauenliebe, Liederkranz von Chamisso*, op. 60, #8; *Robert Alexander Schumann* (1810-1856), from *Frauenliebe und Leben*, op. 42, #8

<b>Nun</b>	<b>hast</b>	<b>du</b>	<b>mir</b>	<b>den</b>	<b>ersten</b>	<b>Schmerz</b>	<b>getan,</b>
[nu:n	hast	du:	mi:ɐ̯	de:n	'ʔe:ɐ̯.stən	ʃmɛrts	gə.'ta:n]
Now	have	you	to-me	the	first	pain	given,

(*Now you have hurt me for the first time,*)

<b>Der</b>	<b>aber</b>	<b>traf.</b>
[de:ɐ̯	'ʔa:.bɐ	tra:f]
it	but	struck.

(*it has struck me hard.*)

Du schläfst, du harter, unbarmherz'ger Mann,  
Der Todesschlaf.

Es blicket die Verlaßne vor sich hin,  
Die Welt ist leer.  
Geliebet hab' ich und gelebt, ich bin  
Nicht lebend mehr.

Ich zieh mich in mein Innres still zurück,  
Der Schleier fällt,  
Da hab' ich dich und mein verlornes Glück,  
Du meine Welt!

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

